

Semaine du Développement Durable

Tous concernés !



C'est le Printemps !
Et ce réveil de la nature rappelle à chacun combien il est important de savoir la protéger.
C'est aussi tout le sens de la semaine du Développement Durable qui se tient du 1^{er} au 7 avril. Une opération nationale pour faire prendre conscience des enjeux mais aussi pour passer à l'acte en adoptant de bons gestes. La Ville a donc concocté une semaine très spéciale à destination de tous les publics avec comme temps fort, le lancement d'une Charte de l'éco-citoyen junior. Et comme l'édition 2009 a pour thème la consommation durable, la Ville a choisi d'inviter un dirigeant d'EDF pour une conférence ultra-pratique le jeudi soir au Théâtre.

Suite page 2...

„ C'est aussi à nous d'agir ! ”

Sommaire

■ Actualités

Faurecia :
une délégation reçue au cabinet du secrétaire d'Etat à l'Industrie



Permis de conduire :
tout savoir sur les aides proposées



page 3

■ Sortir

Danse :
découvrez la nouvelle chorégraphie de K'maïeu et de Patricia Guilleton



page 8

Votre météo

Sam. 21 mars

-1°/13°

Dim. 22 mars

1°/14°

Samedi : S^{te} Clémence - Dimanche : S^{te} Léa

Passer au durable, une nécessité

Nos modes de consommation et de développement sont générateurs de gaspillages et de pollutions... appauvrissement des ressources naturelles, explosion de la quantité de déchets produits, changement climatique et perte de biodiversité en sont les conséquences. Mais que faire ? Comment agir simplement à notre échelle ? Présentation des actions menées par la Ville et ses partenaires pour cette semaine du Développement Durable.

Une charte de bonne conduite et un guide

Mercredi 1^{er} avril, lancement officiel de la *Charte de l'éco-citoyen junior*. Inaugurée au centre de loisirs Hélène-Boucher, elle sera aussi distribuée dans tous les centres de la commune. "A cette occasion, dans chaque centre, maternels et élémentaires, les animateurs vont proposer des activités à base d'objets de récupération. Nous organiserons un grand jeu pour apprendre à trier ses

déchets. Il s'agira d'un parcours sportif qui consistera, par exemple, à mettre chaque déchet dans la bonne poubelle", explique Elodie, animatrice du centre de loisirs Hélène-Boucher.

Vendredi 3 avril, place à la distribution du *Guide de l'environnement* dans toutes les écoles élémentaires de la Ville. Un livret qui récapitule et explique les bons gestes à faire au quotidien pour pré-



server la planète. Au sommaire, 6 chapitres : l'eau, l'air, la nature, l'effet de serre, l'énergie et les déchets, rédigés en collaboration avec l'association Connaître et Protéger la Nature, pour que l'enseignant et les écoliers puissent réfléchir ensemble à l'empreinte laissée sur la planète par leurs modes de vie et de consommation. Un document à lire aussi avec ses parents !

Les écoles donnent l'exemple

Martine Paillard, directrice de l'école élémentaire Jacques-Prévert
"Dans notre école nous travaillons depuis longtemps sur les notions du Développement Durable en mettant en place des actions comme le tri. Nous avons installé dans le préau des bacs récupérateurs de bouchons, piles, cartouches d'encre, batterie de téléphone. Cela passe aussi par une sensibilisation à l'entre-

tien du cadre de vie, ainsi chaque semaine une classe a en charge le ramassage des déchets dans la cour."

Elsa, CMI

"Pendant les vacances, au centre de loisirs j'ai participé à un atelier nature. J'ai fabriqué une mangeoire pour les oiseaux parce que ce que c'est important de les protéger."

Laurine, CMI

"Chez moi, j'ai appris à éteindre la lumière quand je sors d'une pièce et je le fais aussi à l'école parce que c'est important de ne pas gaspiller l'énergie."

Victor, CMI

"Le Développement Durable, c'est l'écologie. Quand on voit un papier par terre, il faut le ramasser sinon on pollue car il mettra longtemps à disparaître."

Une semaine de sensibilisation

Vendredi 3 avril : une conférence

A la salle Saint-Antoine, à 20 h, rendez-vous avec Franck Chauveau, Directeur Développement Territorial Essonne chez EDF. "Je dresserai un état des lieux des émissions de gaz à effet de serre. J'indiquerai quelle trajectoire suivre pour éviter un réchauffement dramatique si rien n'est fait d'ici là. Enfin, je parlerai du fameux facteur 4. Un terme qui désigne l'objectif de division par quatre de nos émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2050. En seconde partie, j'aborderai l'aspect pratique de la question. Moi, Etampois, comment puis-je être acteur au quotidien de ces bonnes pratiques ? A chaque exemple donné j'aborderai son financement et les aides ou crédits de l'Etat associés pour que le public voit exactement quelle dépense envisager. En conclusion, j'expliquerai que l'on peut faire des concessions sans trop d'effort en produisant de l'électricité et de l'eau chaude en s'aidant du soleil, de la terre et du vent". Durée : 1 h 15. Entrée libre.

Samedi 4 avril : un spectacle

Miss Terre, est le nom du spectacle que donnera la compagnie Au risque de vous plaire à l'Espace Jean-Carmet. "Les 3 éléments : eau, air et terre, se posent bien des questions quant à la pollution qui les affecte de plus en plus. Un peu maladroits parfois, ils tentent de trouver des solutions pour faire comprendre à l'homme qu'il doit les ménager. La façon la plus simple est de le toucher directement par les sentiments, à travers contes et chansons. Lui chanter que les vagues et le vent ont aussi des états d'âmes..." résume Ouiza, la responsable de la programmation. Dès 7 ans. Ouverture des portes : 16 h 30, spectacle à 17 h. Entrée : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.

Dimanche 5 avril : un film-docu

Cinéampes propose à 18 h au Théâtre, la projection du célèbre film d'Al Gore, *Une vérité qui dérange*. Avec ce documentaire, le réalisateur Davis Guggenheim donne la parole à l'ancien vice-président des Etats-Unis qui s'est lancé depuis de

nombreuses années dans une lutte sans merci contre le réchauffement de la planète et dans un plaidoyer pour l'adoption de technologies et ressources d'énergies alternatives. Durée : 1 h 38. Ouverture de la billetterie dès 17 h 30. Tarif unique : 3 €.

Pendant toute la semaine : une exposition du Siredom

Le Siredom organise une exposition sur la gestion des déchets à la plate-forme de la Croix-de-Vernailles, "Une vitrine présentera le parcours du déchet. Des panneaux expliqueront ce qu'est le réseau du Siredom, ce qu'il fait... Enfin, une partie sera consacrée au fonctionnement des usines d'incinération", précise Marielle Marzin, agent de communication du Siredom. 19, rue Jean-Etienne-Guettard, de 9 h à 17 h. Entrée libre. Par ailleurs, rappelons que la prochaine visite de l'écosite aura lieu le 28 mars (de 10 h à 12 h). Au programme, une visite guidée et commentée des équipements. Réservation obligatoire par téléphone au 01 69 14 11 50 ou par mail : agentsdecom.siredom@wanadoo.fr

Point de vue



Nathalie Martinage,
maire-adjointe,
chargée de la
Qualité de Vie et
du Développement
Durable

"Cette semaine du Développement durable doit nous faire réfléchir plus que d'habitude sur nos gestes quotidiens et sur les pistes que nous avons à notre disposition pour nous améliorer. Nous devons tous apprendre à économiser et à partager de manière équitable les ressources, à utiliser les technologies qui polluent moins et qui gaspillent moins d'eau et d'énergie, et surtout à changer nos habitudes de consommation et nos comportements. Instauration du tri sélectif, alimentation énergétique des bâtiments communaux, économie des ressources et diminution des quantités d'eau utilisées par le service des Espaces verts, information auprès des écoles et des centres de loisirs (avec les CPN, La petite tortue...), sensibilisation à la nourriture bio dans les restaurants scolaires et à l'écoconduite... sont autant d'exemples qu'il nous faut poursuivre. Enfin, Etampes préserve son cadre de vie notamment grâce à son Plan Local d'Urbanisme qui délimite de nombreux espaces verts protégés ou aménagés et propose un grand nombre de jardins familiaux de qualité. Cette année nous avons souhaité aller plus loin en nous adressant aux enfants par l'intermédiaire de la Charte de l'éco-citoyen junior et du Guide de l'Environnement. Celui-ci apporte une connaissance simple des 5 éléments, sources de vie sur Terre. Notre objectif est de faire vivre ce document et de contribuer à créer un mouvement collectif, acteur du Développement Durable à Etampes. C'est dans la tradition de transmettre nos valeurs à nos enfants et, si certaines ont été oubliées, il faut les rappeler."

Ce qu'ils en pensent...

Philippe Perou, responsable de l'association Connaître et Protéger la Nature du Val-de-Juine

"Depuis 2000, nous intervenons chaque année dans les écoles de la Ville. C'est pourquoi il nous tenait à cœur de participer à l'élaboration du guide et de la charte. Mais attention, nous ne voulons pas faire des enfants des écologistes mais des citoyens qui respectent la nature et l'environnement. Or, pour y parvenir, nous devons faire simple pour que nos conseils soient appliqués. Ne pas jeter dans la rue ses papiers de bonbon, éteindre la lumière quand on quitte une pièce... Nous proposerons en mai notre opération annuelle de nettoyage des carrières à Saint-Pierre et du bois de Valnay et nous organiserons également à cette même période une sortie découverte des mares à l'occasion de la fête de la nature les 16 et 17 mai."

Grégory Embert,
responsable de l'association
La petite tortue de Pussay

"Depuis 2007, nous travaillons sur le centre de loisirs de Valnay. En 2008 nous avons organisé des ateliers à l'école maternelle Eric-Tabarly et au centre social Caf avec lequel, nous avons participé à une journée famille au domaine de Chamarande sous la forme d'un rallye nature comprenant aussi des ateliers de fabrication et de pose de nichoirs. Ce mois-ci, nous entamons une action pour sensibiliser les enfants au jardinage avec les centres de loisirs Eric-Tabarly et Hélène-Boucher. Le 11 mars, nous les avons emmenés visiter l'exposition Faune et flore à la Bibliothèque et visiter le terrain sur lequel ils vont créer un potager à la Base de loisirs."

POUR VOS MÉGOTS, PENSEZ AUX POUBELLES !

2 ans. C'est le temps que va mettre votre mégot pour disparaître quand on le jette sur la voie publique. 2 ans ! Alors, s'il vous plaît, ne jetez plus vos mégots par terre, ou dans les squares, sur les pelouses... Utilisez les poubelles. Pensez à ceux qui balaient. Pensez aux futures générations. Pensez aussi à votre porte-monnaie. Il en coûte 35 € d'amende pour un mégot jeté !

Les aides au permis de conduire

Passer son permis de conduire représente un coût et un investissement non négligeables. Aussi, pour faciliter son obtention, plusieurs dispositifs sont proposés. D'autres vont bientôt être mis en place. Petit parcours sur la route des mesures...

• Au SAM, à l'Espace Jean-Carmet.

A partir de début avril, débute l'opération *Conduite Citoyenne*. Cette nouveauté proposée par la Ville, dans le cadre d'un projet Ville Vie Vacances en partenariat avec la Caf et le Bij, permettra à une trentaine de jeunes de suivre un stage de code en accéléré en octobre prochain. Toutes les personnes de plus de 17 ans et résidants dans les quartiers de Guinette, de la Croix-de-Vernailles et de la cité Emmaüs Saint-Michel sont concernés. Autres critères pour en profiter, la motivation des candidats. Plusieurs tests seront organisés pour la mesurer courant avril ! Renseignements : 01 69 78 02 19.

• **Au Bij, rue Sainte-Croix.** Réaliser une économie de 150€ sur le permis de conduire, grâce à la Carte Jeune du Conseil général, c'est possible. Avec le chéquier remis

aux 16-19 ans, ceux-ci peuvent ensuite l'utiliser auprès d'une auto-école partenaire pour payer les leçons de code ou de conduite. Renseignements : 01 69 16 17 60.

• Ecole de Conduite Française Formation (ECF), 5, rue des archers.

Cette école fait partie de celles qui ont adhéré à l'opération *Le permis à 1 € jour*. De quoi s'agit-il ? Cette aide de l'Etat s'adresse aux jeunes âgés de 16 ans au moins et de 25 ans au plus. Elle se présente sous la forme d'un prêt à taux zéro souscrit auprès d'un établissement de crédit permettant au bénéficiaire de payer cette formation. Attention, ce prêt ne peut être attribué qu'une seule fois à un même bénéficiaire. Renseignements : 01 64 94 11 15.

• **Mobilité solidaire, 144, rue Saint-Jacques.** L'association propose 4 sessions

de formations par an pour aider les personnes, à partir de 18 ans, à passer leur permis de conduire. Ce dispositif s'adresse exclusivement aux personnes inscrites dans le cadre d'une recherche ou d'un retour à l'emploi et s'obtient après la présentation d'un dossier de motivation. A partir du mois de juin, une nouvelle session va s'ouvrir pour une dizaine de personnes. Afin d'en profiter, s'adresser aux

partenaires sociaux (Mission locale, AMDS, CCAS, Pôle Emploi, la Croix-Rouge...). Renseignements : 01 69 58 70 59.

En projet au CCAS. Dans le cadre du prochain budget du Centre Communal d'Action Sociale (2, rue des Marionnettes), il est proposé de créer 2 Fonds de soutien pour l'accès à la formation et à l'emploi qui permettront de prendre en charge une partie du coût du permis de conduire, grâce à la subvention exceptionnelle qui entend être accordée par la Ville. Cette nouvelle mesure s'adresse en priorité aux personnes en recherche d'emploi et de formations.



Maison de quartier de la Croix-de-Vernailles : début de la concertation

Dévoilé par le maire le 12 novembre dernier à l'occasion de l'inauguration de la rue Jean-Etienne-Guetard, le projet de la maison de quartier de la Croix-de-Vernailles prend forme. Lorsque le bâtiment, propriété de l'EPS Barthélémy-Durand, sera acquis, et réhabilité, c'est un espace de 1 500 m² qui accueillera l'ensemble des acteurs et services du quartier de la Croix-de-Vernailles. Pour l'heure, les premières rencontres et réunions de travail se mettent en place. Le 9 mars, un groupe de travail et d'échanges a été constitué. Et, ce mercre-

di 18 mars, à l'Hôtel de Ville, s'est tenue une réunion de lancement de la concertation durant laquelle les habitants, les élus et l'ensemble des services et des associations intervenants dans le quartier en matière de logement, de la petite enfance ou bien encore de l'insertion professionnelle, ont dialogué sur les besoins et les idées de chacun afin d'établir un cahier des charges. Après cette première rencontre, une fois par mois, des habitants du quartier seront conviés à des réunions thématiques afin de définir les besoins en matière d'offre de services et d'équipement. A suivre...



Le square Entre-les-deux-Rivières va s'agrandir !

Depuis son aménagement en juin 2006, le Square Entre-les-deux-Rivières, situé à l'angle de la rue Frédéric-Louis et de la Grande Sente de la Juine a désormais ses habitués. "Il est bien agréable de venir s'y promener. Seul grand regret, c'est de voir le terrain qui se trouve à côté qui ressemble à un inventaire à la Prévert de déchets : caravanes désossées, baraquements en tôles ondulées, canettes et bouteilles en pagailles, et j'en passe ! C'est quand même honteux. Je n'aimerais pas être à la place des personnes qui ont ce triste spectacle sous leur fenêtre", fait remarquer Annick, une riveraine. Un avis généralisé qui a suscité l'intervention de la Ville. Dans la perspective de préserver l'environnement et poursuivre l'embellissement du quartier, un grand nettoyage du site va donc être programmé. Après cette étape, il sera procédé à l'aménagement de cet espace. Renseignements : 01 69 92 67 31.

Faurecia : une délégation reçue chez le secrétaire d'Etat à l'Industrie

Comme annoncé la semaine dernière, une délégation de représentants syndicaux accompagnée de Franck Marlin et de Michel Berson, le président du Conseil général, a été reçue en urgence au cabinet du secrétaire d'Etat à l'Industrie. La date : ce jeudi 19 mars, le jour de la grande mobilisation nationale interprofessionnelle. Ordre du jour de la rencontre : une présentation du plan alternatif qui entend préserver le plus d'emplois possibles et sauver le secteur de la Recherche et de l'Innovation grâce à la mise en place de 2 axes de développement : le siège écologique et la sécurité des automobilistes. "Nous avons chiffré ce contre-projet. La proposition des salariés permettrait l'équilibre budgétaire jusqu'en 2011 et aurait un coût de 5 millions d'euros ensuite. Or, les perspectives de reprise du marché d'ici 2012 sont réelles selon les experts et permettent de garder espoir. Par rapport aux 7,8 milliards d'euros dégagés pour l'automobile par le Gouvernement, cela ne représente pas grand chose, hormis le fait de préserver notre savoir-faire, nos emplois, notre entreprise sur le territoire Sud-Essonnien. On ne comprend donc pas pourquoi la Direction n'a fait aucune demande



auprès de l'Etat", s'insurge à juste titre Jean-Marc Judic, ingénieur-chercheur (CFDT) en rappelant que l'équipementier est détenu à 71 % par Peugeot qui, lui, a touché près de 3 milliards ! Autre point abordé au cours de la réunion, les problèmes rencontrés avec la Direction dans le cadre du Livre III, c'est-à-dire des négociations concernant les mesures d'accompagnement destinées à limiter le nombre et les effets des licenciements. Le 12 mars, le Comité Central d'Entreprise n'a pas été à son terme. Trop de manquements aux dispositions légales et réglementaires ont été constatées, rendant impossible les négociations. Une action en justice est envisagée ! De son côté, la Ville qui a présenté une nouvelle motion lors du dernier Conseil municipal au cours duquel d'ailleurs des représentants de Faurecia sont venus présenter leur Plan alternatif, vient de recevoir une lettre du Président de Peugeot que le maire d'Etampes avait interpellé. Dans ce courrier, Christian Streiff indique que : "Son groupe entend remplir pleinement son devoir d'actionnaire à l'égard de Faurecia tout particulièrement en apportant sa garantie à une prochaine augmentation de capital destinée à renforcer les fonds propres de l'entreprise et à alléger le poids de ses frais financiers".

Les travaux en ville

• **Rue du Renard et du Ronneau.** Les travaux d'enfouissement des réseaux France Télécom ont commencé cette semaine.

• **Parking PSR.** Démarrage des travaux de tranchées pour l'installation de câblage haut-débit pour l'installation de la vidéoprotection.

• **Avenue du 8-Mai-1945.** Renforcement

des lignes EDF pour alimenter la résidence Montfaucon.

• **Hauts-Vallons, Guinette.** Le 12 mars, le service des Espaces verts a procédé, derrière le groupe scolaire Eric-Tabarly, à la plantation de pins, de bouleaux, d'un érable et d'un maronnier.

• **Allée des Blés, allée des Cottages, allée**

des Coquelicots. Des travaux préparatoires sur le réseau d'eaux usées vont être effectués à compter du 23 mars pour permettre au programme de rénovation de débiter à partir du 30 mars, par la rue des Blés. Afin d'occasionner le moins de gêne possible, le stationnement sera interdit par tranche, au fur et à mesure de l'avancée des travaux.



560 € C'est le montant du chèque remis dimanche dernier par Philippe Merlier, le président du club de Rugby à Sylvie Pillon, une représentante locale de l'association de fibromyalgie, à la suite du déjeuner et de la tombola organisés au stade du Pont-de-Pierre. La rencontre entre Etampes I et Soisy-sous-Montmorency s'est pour sa part soldée par la victoire des locaux par 10 à 8, grâce à un essai inscrit par Nicolas Olive, et à une transformation réussie de Michael Angot.



Mercredi 18 mars, les enfants et les nounous du Réseau des Assistantes Maternelles ont fêté le carnaval à la salle des fêtes. Pour l'occasion Rosa Susperregui et Patricia Hobchette, 2 assistantes maternelles, leur avaient concocté un joli spectacle sur le thème du clown.



Changement de paysage à la galerie Ap'Art-Thé qui accueille depuis dimanche dernier, les œuvres de Françoise Guillemain. Une aquarelliste de talent qui aime reproduire, au fil des saisons, les paysages de la forêt de Fontainebleau, de Sologne ou bien encore les champs de lavande du midi. Des œuvres apaisantes à découvrir, autour d'une tasse de thé, jusqu'au 3 avril, 21, rue Saint-Antoine.



Jeudi 19 mars, plus de 150 personnes étaient présentes à 10 h 30 devant la gare Saint-Martin. Le cortège a ensuite pris la direction de la salle des fêtes. Quatre cars y stationnaient pour rejoindre la manifestation parisienne, dont le départ était donné à 14 h.



Etrangeté, humour, suspens, surréalisme... tous les ingrédients du fantastique étaient réunis pour faire frissonner le public samedi dernier, à la Bibliothèque, grâce à l'excellent spectacle Les histoires à dormir debout, écrites et contées par Philippe Charentin et Edith Vuarnesson.



La soirée guitare proposée par Eric Guilleton et ses amis a tenu ses promesses. Seul bémol, la disparition d'Alain Bashung qui fut annoncée peu de temps avant le concert. "Je ressens la même tristesse qu'à la mort de Brassens", confiait le musicien étam-pois.



Des histoires de sorcières contées dans un château. Qu'il soit jeune ou adulte, le public a beaucoup apprécié l'idée d'associer le lieu aux contes présentés par Evelyne et Jean-Louis Bernadin, à Valnay.



Lundi dernier, les Aînés de la résidence Clairfontaine ont profité des premiers rayons de soleil en participant à un petit tournoi de pétanque dans la joie et la bonne humeur.

TEXTO..TEXTO..TEXTO..TEXTO..TEXTO..

Faire reconnaître le psoriasis comme une maladie chronique à l'instar du diabète, de l'eczéma ou bien encore de l'asthme et favoriser une meilleure prise en charge des malades qui en sont atteints, tel a été le message délivré par l'association de Lutte Contre le Psoriasis (APLCP). Samedi dernier, au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, une exposition réalisée par quelques élèves de Première, ainsi qu'une conférence animée par Patricia Jimmy, présidente de l'APLCP, et du Dr François Maccari, dermatologue, ont permis au public de mieux appréhender celle-ci. Au cours de cet exposé instructif, le nombreux public a bien compris que plus l'on parlera de cette maladie, moins les patients se sentiront exclus. Autre message reçu 5 sur 5 : le psoriasis est une maladie de la peau et des articulations qui n'est absolument pas contagieuse ! Renseignements : 06 37 71 68 20 ou auprès de : melanie.aplcpa@hotmail.fr.

samedi dernier par Christian Carenton, a tenu le public en haleine jusqu'à la fin. Cet exposé dûment documenté, présenté dans le cadre des conférences d'Etampes-Histoires, fut tour à tour l'occasion de découvrir qui était François-Cantien Baugin. Mais, aussi toute l'évolution et l'organisation de la structure, jusqu'à la création de la maison de retraite dans le château du Petit-Saint-Mars en 1956.

Les bénévoles de la Croix-Rouge ont organisé, le week-end dernier, une grande braderie de vêtements printemps-été à la salle des fêtes. Les bénéfices permettront comme à l'accoutumée de venir en aide aux familles qui rencontrent des difficultés, mais aussi d'acheter des produits alimentaires et d'hygiène pour les enfants. Tous les bénévoles sont les bienvenus pour apporter leur aide. Renseignements : 142, rue Saint-Jacques. Tél. : 01 64 94 12 24.

60 enfants de l'ITEP du château de Brunehaut ont mis de la couleur en Centre-Ville, jeudi 12 mars, avec un carnaval sur le thème du cirque. Les jeunes clowns, équilibristes, jongleurs ont offert à travers ce défilé un avant-goût de la représentation qu'ils donneront lors du festival du cirque, le 25 juin prochain sous le chapiteau du Cadet's Circus à Etréchy.

La passionnante histoire portant sur le thème des vieillards et indigents de l'hôpital d'Etampes de 1828 à 1954, présentée

Le dernier tournoi de belote de la saison d'hiver animé par l'association Les cheminots sportifs, samedi dernier, dans les locaux situés sur le Parc de Stationnement Régional, a été remporté par Freddy Cagnet et André Delmas. "Maintenant que les beaux jours arrivent, nous allons délaissé le tapis vert pour le terrain de pétanque", a annoncé Fabrice, le président de l'association. Le premier tournoi aura lieu dans la cour, derrière la gare centrale SNCF, près du parking du PSR le 25 avril, à 14 h.

SELF IMMOBILIER

APRÈS SES EXCÈS DES DERNIÈRES ANNÉES, LE MARCHÉ IMMOBILIER RETROUVE LA RAISON !

Bref, c'est le moment d'acheter et de profiter de nos conseils et de nos honoraires réduits !!

Comme le *Nouvel Obs* du 12 mars dernier qui depuis des années nous cite dans son numéro consacré à l'immobilier en Ile-de-France, *que vous soyez vendeur ou acheteur*, faites confiance à notre expérience et connaissance de marché sud-esson-nien !

www.self-immobilier.com

"Le Moulin des Fontaines" - Avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 ETAMPES
Entre Mc Donald et Midas - Parking gratuit - ☎ 01 69 78 07 07

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

1^{er} anniversaire pour A l'écoute des sourds

Cela fait déjà un an que la permanence "A l'écoute des sourds" a ouvert ses portes au sein de l'hôpital d'Etampes. Lancé le 14 mars 2008 par Hélène Laurent, ce service d'accueil gratuit reçoit les personnes sourdes ou malentendantes les 2^e et 4^e vendredis de chaque mois entre 15 h et 18 h. A l'heure du premier bilan, force est de constater que l'opération est un succès. Une réussite qui vient même d'être reconnue officiellement par le centre hospitalier qui a décidé de prendre en charge financièrement la permanence à compter de 2009. "C'est une reconnaissance très importante qui valide l'existence du

travail réalisé ici. Les personnes qui viennent à ma rencontre ont souffert de la non-reconnaissance de leur langue pendant des années. Ils sont isolés et incompris des autres. Je les aide à comprendre un courrier, les accompagne à leurs rendez-vous... Je ne suis pas interprète de métier, je suis là seulement pour aider les êtres humains à communiquer entre eux. Ce handicap ne se voit pas et c'est là toute la difficulté. Les choses les plus simples peuvent devenir très compliquées lorsque l'on ne perçoit pas ce que les autres entendent. J'ai été confrontée à cette évidence dans ma vie personnelle et profondément touchée par la solitude

qui entoure certaines de ces personnes. Tellement émue devant leurs difficultés pour parvenir à parler comme nous, je me suis dit que moi aussi je pouvais faire un effort. J'ai donc suivi une formation accélérée à l'école française de la langue des signes", témoigne Hélène qui est aussi aide-soignante au service nuit de la maternité de l'hôpital.

Pour faire appel à ce service, contactez A l'écoute des sourds, 26, avenue Charles-de-Gaulle, 91150 Etampes. Tél. : 01 60 80 76 76, puis demander le poste 70 57 (répondeur en dehors des permanences). la-langue-des-signes@ch-etampes.fr

Service de proximité à Saint-Martin

"On est tous DAC pour le DAB !"

"Bougez avec La Poste". Le slogan de l'entreprise sonne plutôt mal. En septembre dernier, le maire avait sollicité la direction afin d'installer un distributeur automatique de billets (DAB) à l'agence postale située 75, rue Saint-Martin. Une simple question de forme pensait-on, quand on sait que ce sont des agents communaux qui y travaillent pour maintenir ce dispositif de proximité bien apprécié dans le quartier ! Eh bien non, on avait tort. La Poste vient de répondre par la négative arguant de sa volonté à privilégier l'optimisation du parc existant ! Une réponse qui ne satisfait nullement la Ville et les habitants du quartier... Résultat, ensemble, ils appellent à signer une pétition "On est tous DAC pour le DAB de Saint-Martin". Ces documents sont à parapher dans tous les lieux publics et chez les commerçants du quartier. N'hésitez pas... signez !

Une marraine au grand cœur

Mise en place de panneaux solaires, achat de fournitures scolaires, plantation d'arbres... voici quelques unes des actions auxquelles participeront les 11 élèves du projet humanitaire *Opération Bénin* du lycée Louis-Blériot. Un programme d'envergure prévu pour mai qui demande de l'organisation certes mais aussi des soutiens et de l'argent pour financer le voyage et les initiatives prévues sur place. Ainsi, après Yann Arthus-Bertrand qui avait accepté en février d'être parrain de la mission, les élèves ont fait la connaissance, le jeudi 12 mars, de leur marraine. Et quelle marraine ! Ahn Dao Traxel, la fille adoptive de Bernadette et Jacques Chirac. "Je suis fier d'être marraine de cette opération qui va être pour ces enfants une grande expérience. Quand ils reviendront, ils auront un autre regard sur la société et leur avenir. Les enfants ont besoin de repères pour ne pas perdre



espoir. Je vais voir avec le proviseur à quelle porte frapper pour avoir des fonds pour ce projet. Quand j'étais plus jeune, on m'a tendu la main, alors je fais la même chose". Pour l'heure, les lycéens ont commencé leur collecte de fonds et déposent des tirelires chez les commerçants. Un tournoi de football organisé le 19 mars au stade Jo-Bouillon et une soirée, prévue le 4 avril à l'Espace Jean-Carmet, dès 19 h, avec au programme des démonstrations de danses africaines et un repas typique attendent toutes celles et ceux qui veulent soutenir ce beau projet. Réservations : 01 60 80 05 29.

Les Printanières de retour !

Dimanche 5 avril, l'association des Commerçants Cœur de Ville vous invitent aux Printanières. Une animation qui réunira en Centre-Ville des



artistes de rues, un marché Bio et de producteurs du terroir ainsi qu'une grande brocante artistique comprenant livres, peintures, sculptures, disques, objets de déco... Pour participer à cette "Broc'art" en tant qu'exposant, il faut s'adresser les mardis et mercredis au service des Fêtes : 01 69 92 69 13 ou 01 69 92 68 80. Visiteurs quant à vous, ne manquez pas de venir cueillir dimanche prochain, un bouquet de bonne humeur sur les Printanières et de venir faire aussi de bonnes affaires chez vos commerçants qui pour l'occasion organiseront une grande braderie !

Jeudi 19 mars : le service d'accueil des enfants en action

Sur les 18 écoles de la Ville, 5 établissements avaient totalement fermé leurs portes le jeudi 19 mars et quelques autres dénombrèrent des classes fermées. En tout, 122 enfants ont été pris en charge dans le cadre du service minimum d'accueil. "Les enfants scolarisés dans les établissements scolaires d'Etampes ont donc été accueillis comme n'importe quel autre jour. Des Atsem et des animateurs de la Ville nous ont prêté main forte dans certains établissements. Les services de transports scolaires ainsi que les points sécurité situés aux abords des écoles ont aussi été assurés. Enfin, concernant l'accueil périscolaire, un transport en car a été organisé vers les centres de Valnay, Eric-Tabarly et Hélène-Boucher", résume la responsable du service Vie scolaire. Conclusion, tout s'est encore bien passé.

BIENVENUE AU SALON DES ANTIQUAIRES

Ce vendredi 20 mars, à partir de 17 h, le Salon des Antiquaires ouvre ses portes à la salle des fêtes jusqu'à dimanche soir. L'occasion de profiter d'une visite guidée, animée par Clément Wingler, le responsable des Archives et d'en savoir un peu plus sur toutes les merveilles présentées. Ce rendez-vous sera suivi tout au long du week-end, d'explications cette fois dispensées par les antiquaires pour faire aimer les meubles et objets exposés ayant marqué leur époque. Autre temps fort, une conférence sur l'art nouveau, le dimanche. Allez à la rencontre des antiquaires et de très nombreux artistes présents. C'est aussi pour la bonne cause ! Entrée : 4 €. Gratuité pour les enfants. Venez nombreux !



Sourires et services garantis chez Bruno



S'il y a bien une qualité que l'on peut attribuer à Bruno Morel, le propriétaire de l'établissement Le Petit-Saint-Mars, c'est l'amour du travail bien fait qui passe par l'écoute et la satisfaction de ses clients. Depuis le temps que ces derniers lui disaient : "Quand est-ce que l'on

pousse les murs ?". Eh, bien, c'est chose faite. Le lieu, créé il y a 18 ans par Bruno et offrant toute une gamme de services : tabac, presse, relais colis pour toute commande par correspondance et internet, chèque cadeaux, recharges de téléphone, boulangerie ou encore snack-bar, vient de s'offrir une deuxième jeunesse. A droite, l'espace presse, plus confortable, permet de faire des photocopies en toute discrétion. Les pêcheurs peuvent désormais s'équiper en cannes et disposer des nombreux articles et accessoires disponibles. Côté bar, un plus grand espace est consacré à l'accueil tous les midis des clients qui apprécient les petits plats rapides proposés. Et, en entrant dans la boutique, sur

la gauche, c'est le paradis pour les habitants du quartier qui peuvent compter sur la présence d'une épicerie. Telle que l'on peut l'imaginer. Avec ses rayons accessibles et méthodiquement rangés, du choix dans les produits et les marques, et en prime un petit marché de fruits et légumes qui offre une panoplie de couleurs et de fraîcheur. "J'ai adhéré à une centrale d'achats pour pouvoir proposer des produits de qualité à des prix de superette", explique Bruno Morel. Un autre avantage qui plaira sans aucun doute aux clients véhiculés, est que la Ville s'appête à construire un parking à proximité de l'établissement. 43, rue du Petit-Saint-Mars. Tél. : 01 64 94 01 69.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 76, rue Saint-Jacques est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Permanences à l'antenne de Guinette, Espace Jean-Carmet (1, av. des Noyers-Patins, tél. : **01 60 80 05 29**) : le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 9 h à 12 h 30. A la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles (19, rue Jean-Etienne-Guettard) : le mardi de 10 h 30 à 12 h 30. A la plate-forme multiservice Emmaüs, (117, boulevard Saint-Michel) : le mardi de 13 h 30 à 17 h 30.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur Rdv. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Mars. Le 9, Abou ElAllaoui ; Louna Jimenez ; Océane Walker. Le 11, Ianis Ngumbu, Tewis.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : **01 69 92 12 92**. Fax : **01 69 92 12 88**. Directeur de la publication : Jacques Sebaou. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Christine Martin. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

Isabel MONVILLE

SOPHROLOGUE - DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

La sophrologie à toute personne désirant résoudre un problème ponctuel ou tout simplement désireuse d'accéder à un **mieux-être** pour générer un **mieux-faire**. Gestion de stress, gestion de compétences ou de performances, gestion et connaissance de nos émotions, entre autres, tout cela est possible grâce à des techniques qui nous permettent de maîtriser notre esprit, notre corps, nos émotions, et nous invitent à prendre les commandes.

Pour plus d'informations www.monville.com ou <http://althumano.org>

16, rue Louis-Moreau - 91150 ETAMPES - Tél. : **06 83 42 65 70** ou **09 51 41 05 28**.

Membre élu au Syndicat des Sophrologues Professionnels - Membre de l'Observatoire National de la Sophrologie
Membre de l'ICF (Fédération Internationale de Coaching) - Entreprises et particuliers

En bref

Inscriptions des enfants entrant au CP, du 30 mars au 30 avril, au service Vie scolaire (avenue du Marché-Franc) du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mardi de 8 h 30 à 19 h. Une permanence sera assurée le samedi 4 avril, de 8 h 30 à 12 h. Fournir : carnet de santé de l'enfant, justificatif de domicile, livret de famille, assurance responsabilité civile, n° d'allocataire de la Caf.

L'INSEE réalisera, du 27 avril au 14 mai, une enquête sur l'emploi, le chômage et l'inactivité. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le nom de l'enquêteur.

Le secteur pastoral Saint-Michel propose un pèlerinage au Liban du 14 au 21 avril. Inscriptions : **06 20 35 08 30** ou **01 64 94 46 48**.

Samedi 21 mars, de 9 h à 12 h, portes ouvertes du **lycée Louis-Blériot**, 2, avenue des Meuniers. Tél. : **01 69 92 15 15**.

Le site www.corpusetampois.com, est actuellement inaccessible. "Cet incident technique indépendant de notre volonté est dû à la faille de l'hébergeur français de notre site, Lycos, qui a cessé ses activités sans avoir fait le nécessaire. Le transfert du Corpus Etampois vers un nouvel hébergeur plus fiable est en cours. Veuillez nous excuser de ce contretemps", s'excuse Bernard Gineste, le président de l'association.

Jusqu'au 31 mars se déroule la **campagne nationale de dépistage du cancer colorectal** à destination des hommes et des femmes âgés de 50 à 74 ans. "Le cancer de l'intestin est mieux soigné s'il est dépisté tôt", explique Hamou Ait Hadad, médecin coordonnateur de l'Association de Dépistage des Maladies Cancéreuses 91. Cette opération rejoint celle menée en octobre pour le dépistage du cancer du sein organisée pour les femmes qui recevront un courrier, les invitant à passer une mammographie et une radiographie. Si vous n'avez rien reçu pour ces 2 examens, contactez votre médecin traitant. Tél. : **0 810 811 144** (n° azur).

Jeudi 2 avril, le **Temps des loisirs** propose aux seniors une sortie au Chalet du lac de Saint-Mandé, à l'orée du bois de Vincennes pour un déjeuner avec après midi-dansant. Réservations au Temps des loisirs. 34, rue des Cordeliers. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Restauration scolaire

Du 23/03 au 27/03

Lundi : salade verte, cuisse de poulet rôti, spaghetti, Rondelé, flan vanille. **Mardi** : céleri rémoulade, sauté de bœuf à la provençale, carottes et pommes de terre persillées, tomate blanche, fruit. **Mercredi** : crudités sauce salade, rôti de dinde, frites, glace, fruit. **Jeudi** : salade carnaval, paupiette de veau (élémentaire), rôti de veau (maternelle), haricots verts et beurre, mimolette, pâtisserie. **Vendredi** : saucisson à l'ail, brandade de morue parmentier, camembert bio, fruit.

Horoscope

Bélier. Nette amélioration dans votre vie conjugale grâce au bel aspect de Vénus.
Taureau. Il vous plaira de butiner de cœur en cœur, sans vous fixer.
Gémeaux. Ambiance de rêve à la maison ! Prenez soin de votre entourage.
Cancer. Vous aurez besoin de reprendre du tonus par la détente et plus de sommeil.
Lion. Les astres vous promettent une chance certaine sur le plan financier.
Vierge. Cette période peut être plus difficile avec les enfants.
Balance. Beaucoup seront pris dans des luttes partisans et des hostilités déclarées.
Scorpion. Pensez à faire des économies. La période ne sera pas difficile longtemps.
Sagittaire. Veillez à ne pas faire d'imprudences. Restez serein !
Capricorne. Méfiez-vous des dépenses que vous n'aviez pas prévues.
Verseau. Méfier de Mars, qui pourrait vous valoir quelques moments de fatigue.
Poissons. Vos facultés mentales seront favorisées tout comme votre sens du contact.

Mémo

SANTÉ

- **Pharmacies de garde**. Mars. Le 22, Kedidi, 16, rue Saint-Martin. Le 29, Louati, 7, place Notre-Dame.
- **Établissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : demander le poste 7057. la-langue-des-signes@ch-etampes.fr
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**, 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 95.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h 30-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^{es} mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise le 8 avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 1^{er} au 5 juin. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **Caf, place Saint-Gilles** : 01 64 98 17 69.
- **Caf, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **Anpr** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 821 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le lundi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le Centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29).
- **Permanences administratives de la Caf. Au centre social** (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. **A Jean-Carmet** (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité), 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.



FONCIA RIGAUDIE

TRANSACTION - LOCATION - GESTION

Des professionnels à votre service pour tous vos projets

L'immobilier Clair, Net et Précis

14, place Notre Dame - 91150 ÉTAMPES - ☎ **01 64 91 72 26**
rignaudie-immo@fonciafrance.fr www.foncia.com

POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Monuments funéraires
- Convois - Inhumation - Crémation
- Caveaux - Entretien
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Tous travaux de cimetière

Au Beau Granit

Depuis 1872 7j/7
24h/24

48, rue Sainte-Croix
91150 ÉTAMPES (en face Franprix) Tél. : **01 64 94 02 22**
Facilités de paiement

A l'école du sport et de la citoyenneté

Mardi dernier, 110 élèves de CM2 ont disputé, par une belle journée ensoleillée, un tournoi d'athlétisme à la fois récréatif mais aussi instructif car porteur d'un message fort en matière d'apprentissage de la citoyenneté ! Une opération à mettre à l'initiative de l'Education nationale et organisée en partenariat avec des enseignants, des parents d'élèves et des éducateurs sportifs de la Ville...

Les beaux jours arrivent enfin ! Manches courtes et casquettes sont de sortie. Ainsi que l'envie de se dépenser. Ce mardi 17 mars, 110 élèves des classes de CM2 de Jean-de-La-Fontaine, Jacques-Prévert, Hélène-Boucher et de la commune d'Abbeville-la-Rivière se sont retrouvés pour disputer le 1^{er} tournoi sportif en plein air de l'année consacré à l'athlétisme (lancer de poids, saut de haies, course à pied et saut en hauteur). "Ces rencontres sportives donnent une motivation supplémentaires au cycle sport qui se déroule à l'intérieur des écoles. Elles permettent aux enfants de se rencontrer, d'évaluer leur progrès en se confrontant aux autres. Il ne faut pas perdre de vue les valeurs éducatives du sport à l'école qui doit à la fois contribuer à l'épanouissement de l'élève, mais aussi à l'apprentissage de la citoyenneté par le respect des règles de jeux et des adversaires", souligne Marie-Claude Soën, conseillère pédagogique.

A 11 h, coup de sifflet ! Et c'est parti pour la course à pied. Après avoir franchi la ligne d'arrivée, Gonsiya, 11 ans confie : "C'est dur le sport, mais ça fait du bien à notre corps et notre santé. Moi j'aime ça, ça me défoule". Chrono en main, les parents enregistrent les "perfs" et encouragent les bambins. "Allez, Abdoulaye plus haut les jambes !", lance l'un d'entre eux. "Je trouve que le sport à l'école est une très bonne chose. Ça motive les jeunes dans l'effort. Le fait de jouer collectif pour défendre les couleurs de leur classe les amène à davantage se concentrer, et à se maîtriser", fait remarquer Christine, une maman. Après les épreuves, les résultats tombent comme les compliments. Au palmarès de cette année, Jacques-Prévert prend la 5^e place, Jean-de-La-Fontaine (classe de M^{me} Cousin) la 4^e, Jean-de-La-Fontaine (classe de M. Martin) la 3^e, Hélène-Boucher la seconde, et Abbeville-la-Rivière arrive 1^{re}. Comme des champions en liesse, les enfants



d'Abbeville-la-Rivière brandissent leur trophée, entonnant la chanson de l'équipe de France de foot 98. "On est les cham-

pions". Le tournoi est terminé. Il est midi. "Quand est-ce qu'on mange ?", lance un enfant. Et, oui, le sport ça creuse aussi !

En bref

Rollers, vélo... tous à la Traversée de l'Essonne

Envie de passer un dimanche pas comme les autres et sportif par dessus le marché ? Une matinée musclée mais pas trop non plus sur les routes du département ? Alors dimanche 29 mars, prenez votre place sur la ligne de départ de la 28^e édition de la Traversée de l'Essonne. En solo, en famille ou entre amis, rendez-vous au gymnase Jouanny, à 8 h. Attention tout de même, le parcours comptabilise 55 km jusqu'à l'arrivée à Montgeron ! "L'intérêt de cette aventure sans challenge c'est qu'elle permet de courir à pied, à rollers, à vélo... Le jour J, comptez environ 3 heures pour rallier l'arrivée si vous êtes bien entraîné. Une collation sera offerte pour clôturer l'édition 2009 et un diplôme de participation remis à ceux qui en feront la demande", explique martial Tournier, assistant technique du CDOS, l'organisateur. Inscriptions sur place : 4 €. Tél. : 01 60 78 27 58. <http://essonne.franceolympique.com>

Un cyclo-cross victorieux

Samedi 14 mars, les 5 enfants du VC Etampes qui participaient au cyclo-cross de Morsang-sur-Orge ont obtenu le 1^{er} prix par équipe ! Un exploit compte tenu de leur petit nombre ! Bravo à Clément Meynckens, Nathan Podesta, Tristan Sabourin, Romain Plantureux et Lucas Podesta.

FCE : les poussins remarquables

Le week-end dernier, les poussins, équipes 1, 2, 3 et 4 sont allés s'imposer à Draveil sur des scores qui, pour certains, ont frisé la déculottée (respectivement 7-3, 6-5, 8-1 et 6-4). Une série confortée par les victoires

des 18 ans qui ont battu Ballancourt 5-1 à domicile, des 15 ans B (2-1 face à Courcouronnes) et des 13 ans A qui ont fait plier Yerres, 1 à 0. L'équipe 11 des seniors s'en est elle aussi bien tirée en Coupe de Paris en infligeant un 4-0 à Gretz-Tournan. Les seniors A et les féminines à 7 sont quant à eux revenus avec des nuls. Au total, sur 16 rencontres, seules 5 défaites figurent au compteur.

Week-end 100 % gagnant pour le hand

Confirmant les excellents résultats enregistrés par le HBE depuis le début de l'année, les -12 ans ont réussi à accéder aux demi-finales du challenge en battant Igny/Vauhallan, 26 à 11 ce week-end. Forme identique chez les seniors féminines 1 en championnat pré-régional, qui ont battu Villebon-Longjumeau, 16 à 12. Chez les seniors masculins, l'équipe 2 en championnat 1^{re} division, a devancé Viry-Châtillon 24 à 18 et l'équipe 1, en championnat excellence, a écarté Montgeron 30 à 19.

L'ERC arbore de nouveaux maillots

Le blé et le raisin, emblèmes de la Beauce près desquels trône le sigle Chevrolet... Voici les couleurs que les joueurs de l'école de rugby vont porter désormais. En effet, le 13 mars, Alain Baudrey, concessionnaire automobile et partenaire de l'ERC, a remis deux jeux de maillots aux enfants. "Je suis heureux de soutenir le club pour plusieurs raisons. Premièrement parce c'est un sport très noble. Deuxièmement parce que c'est aussi le premier sport

Champion le tennis club !

Dimanche dernier, se déroulait la finale du Tournoi d'hiver du Tennis Club d'Etampes. "L'objectif de cette compétition interne était de faire participer les nouveaux adhérents et ils sont nombreux cette année", se félicitait Jean-Philippe Robin, l'organisateur. Et pour cause, l'effectif du club est passé de 240 joueurs en 2008 à plus de 300. Et les inscriptions ne sont pas terminées !

"Nous avons eu 20 % de compétiteurs de plus que l'an passé", s'est également réjoui Jean-Philippe, satisfait de cet engouement pour la compétition. Au chapitre des résultats, chez les hommes, Edouard Couturier a battu Richard Boucher en 2 sets (6-0, 7-6). Chez les dames, Aurore Strasser l'a emporté devant Indy Brille (6-2, 6-4). Prochain rendez-vous, le tournoi interne individuel adulte qui se déroulera du 15 mai au 15 juin. Ouverture également fin avril du tournoi par équipe des jeunes. A Pâques, seront aussi organisés des stages pour les jeunes avec l'entraîneur Julien Murat. "A Etampes, nous voulons donner la passion du tennis à tout le monde, et surtout aux débutants", concluait Thom Vu-Khae, le président. Tél. : 01 64 94 37 87.



que j'ai pratiqué. Enfin, d'un point de vue économique, c'est aussi une façon de dynamiser le commerce local. D'ailleurs ce serait une bonne

idée de réunir au moins trois fois par an, tous les partenaires autour d'un événement", soumettait le chef d'entreprise.



Le printemps arrive...

et avec lui, les cadeaux,
www.radio-plus.fr
aussi sur RADIO PLUS !

Contes : dansez maintenant !

S'envoler, prendre de la hauteur pour se laisser emporter dans un voyage onirique, poétique et musical où l'aventure est suggérée par la danse. Avec le nouveau spectacle imaginé, chorégraphié et mis en scène par Patricia Guilleton, C'est grâce au Vent, le jeune public comme les adultes vont être entraînés vers des mondes fantastiques à la frontière du rêve et de la réalité, le 28 mars au Théâtre.

Depuis son arrivée en 1984 avec la compagnie K maïeu, Patricia Guilleton, chorégraphe professionnelle, révèle au fil des ans toute l'étendue de son talent. Ses cours de danse contemporaine, mais aussi ses diverses créations, notamment lors des Journées du Patrimoine, où fut présentée une étonnante chorégraphie, *Les états d'âme de la dame*, qui racontait une vie imaginée du personnage principal du tableau *Dans les Fleurs* de Louise Abbéma provenant des collections du Musée, en sont les plus beaux exemples.

Une imagination sans limite et une rigueur professionnelle mises au service d'un art et d'une collectivité. En résidence de création avec la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne depuis 2008, sa compagnie participe aux opéras d'enfants et peut offrir au public

des chorégraphies originales et de grande qualité. C'est ainsi qu'entourés de Fabio Barad, Blandine Bresseur, et Johanne Bro, trois danseurs professionnels, la chorégraphe a élaboré une grammaire de mouvements qui se passent étonnamment de mots, pour raconter une histoire à la fois loufoque, ludique et fantastique. Le conte réunit deux amis, Tika et Matéo qui décident de découvrir le monde en montgolfière. Au cours de leur vol, un vent mêlé de sons étranges se déchaîne. Pris dans la tourmente, ils ne contrôlent plus leur ballon et sont happés dans un tourbillon vertigineux : ils tombent... pas de doute, pensent-ils, le vent leur a joué un mauvais tour. Commence alors la traversée de mondes insolites et burlesques où se mêlent rencontres, énigmes et frissons. De quelle réalité s'agit-il ? Sont-ils en plein rêve ou dans

l'illusion ? Peu leur importe. Ils n'ont désormais qu'une idée en tête : trouver la clé des vents qui les fera s'envoler à nouveau...

Ce spectacle en 10 tableaux chorégraphiques, liés entre eux par des musiques diversifiées sera l'occasion aussi de s'enrichir de la beauté, de la grâce, et de toute l'étendue émotionnelle offerte par la danse contemporaine. Mais aussi de savourer toute la symbolique d'un conte et la magie des masques. Des ateliers seront d'ailleurs animés dans les écoles autour de ces thèmes. Un spectacle avec des ouvertures pédagogiques qui devraient enchanter les enfants, les enseignants, et le large



public qui viendra aux représentations scolaires et à celle tout public prévue le 28 mars, à 20 h 30, au Théâtre. Réservations : 01 69 92 69 07.

Agenda

Du 17 mars au 16 mai

Expo. *Le Moyen Age*, à la Bibliothèque Ulysse.

Lundi 23 mars

Conférence UTL. *Eiffel et l'architecture*, au Théâtre, à 17 h.

Mercredi 25 mars

Atelier-découverte sur la Faune d'Ile-de-France, à la Bibliothèque, à 15 h.

Connaissance du Monde. *La Russie aujourd'hui*, au Théâtre, à 14 h 30 et à 20 h 30.

Du 27 mars au 9 avril

Salon des œuvres sur papier, Hôtel Anne-de-Piseleu.

Samedi 28 mars

Audition des élèves, salle des fêtes Ormoy-la-Rivière, 17 h.

40 ans de l'Amicale des Anciens Marins, soirée dansante, salle des fêtes, 20 h 30.

Concert. The Sharpees, Pub de la Terrasse, 22 h 30.

Samedi 4 avril

Concert. Alain Chamfort au Théâtre, à 20 h 30.

Conférence Etampes-Histoire. *La toponymie celtique de la région d'Etampes*, salle Saint-Antoine, à 16 h 30.

Dimanche 5 avril

Les Printanières, en Centre-Ville.

Festival Trace Ta Root. En Centre-Ville, concerts dans les bars, soirée de clôture à la salle des fêtes, à 20 h.

La Rotonde. Jusqu'au 24 mars : *Gran torino*, *Watchmen*, *les gardiens* (projections numériques), *Le code a changé*, *Coco*, *Bellamy*, *Palace pour chiens*, *Lol*, *L'enquête*, *Scar (3D)*, *Cyprien*, *Duplicity* (avant-première), *Marley et moi*. Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

Cinéetampes. Jusqu'au 24 mars : *M. le Maudit*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

En bref

La mémoire se cultive

Le jardinier de Mike Kenny, tel est le nom de la pièce que va découvrir le jeune public dans le cadre de l'animation Théâtre en Coullisse animée par la compagnie Zibaldoni à la Bibliothèque. Harry est un jardinier âgé, qui a un problème de mémoire. Et ne sait plus très bien comment nommer les choses. Par contre, jardiner, ça, il s'en souvient parfaitement bien. Et il va transmettre cette passion à son neveu, Joe. Condensé de souvenirs et de moments forts, la pièce interprétée par Axel Beaumont et Marie Burucoa, fait vivre un texte simple et touchant, tout en délicatesse et en pudeur. Samedi 28 mars, à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

Tout feu tout flamme pour danser ?

Samedi 4 avril, l'association des Anciens Soldats du feu d'Etampes organise un dîner dansant à la salle des fêtes animé par le fameux orchestre Racine Carrée. Une soirée comme à l'accoutumée, joyeuse et conviviale, avec une bonne action en perspective : venir en aide aux enfants qui ont perdu leurs parents en service commandé. Une tombola et un petit concours pour deviner le poids d'une figurine en nougatine réalisée par le boulanger de la boutique Aux délices d'Etampes, située 22, rue du Haut-Pavé seront aussi proposés aux participants. Réservation : 06 11 47 40 05.

La "Philo" s'invite à la Bibliothèque

La Bibliothèque propose, à partir de ce samedi 21 mars, à 15 h, une nouvelle rencontre consacrée aux *Petites leçons de Philosophie*. L'occasion de découvrir cette discipline qui aborde tour à tour le rôle de l'homme dans l'univers, la divinité, les valeurs : morales, l'amour ou bien encore la sagesse... Pour cette première leçon, M. Blachère, philo-

La Rotonde fête le printemps

Le dimanche 22, lundi 23 et mardi 24 mars, *Le Printemps du Cinéma* s'installe dans les salles pour le plus grand plaisir des spectateurs. Pour cette 10^e édition, le principe reste le même : 3 jours au tarif exceptionnel de 3,50 € la séance. "Pour l'événement, pas moins de 12 films seront visibles par les spectateurs ! *Gran torino* (projection numérique), *Watchmen*, *les gardiens* (projection numérique). Le code a changé. *Coco*, *Bellamy*, *Palace pour chiens*, *Lol*, *L'enquête*, *Scar 3D* (3d numérique), *Cyprien*, *Duplicity* (en avant-première), *Marley et moi*", liste *Yohann Delamare*, le responsable du cinéma étampois *La Rotonde*. Pour connaître les horaires, rendez-vous sur : <http://www.amnesia-cinemas.com/rotonde>.

sophe, présentera les trois songes de René Descartes (1596-1650). Une œuvre considérée comme le point de départ de cette pensée rationaliste. Tél. : 01 64 94 05 65.

Au cœur du Moyen Age

D'ici le 16 mai, le Moyen Age n'aura plus de secret pour les enfants qui fréquentent la bibliothèque Ulysse à la Croix-de-Vernailles. En effet, outre une exposition très instructive racontant l'organisation de la société moyenâgeuse, la vie des seigneurs, la construction des cathédrales, la médecine et les repas... les bibliothécaires vont proposer, en partenariat avec la Caf, quelques visites de l'église Notre-Dame, le 1^{er} avril, à 15 h, de la cathédrale de Chartres, le 3 juin, puis une visite du château de Guédelon en Bourgogne, le 1^{er} juillet. Un site exceptionnel qui voit aujourd'hui une cinquantaine d'ouvriers construire un château-fort selon les techniques d'antan et les matériaux utilisés au Moyen Age ! Réservation : 01 69 78 06 67.

Connaissez-vous la Russie ?

De *Moscou à Saint-Pétersbourg*, la prochaine conférence filmée de *Connaissance du Monde*, propose de s'envoler vers cet immense pays d'Europe. Un pays des extrêmes, fascinant et

aujourd'hui en plein changement. "Le voyageur sera surpris par le dynamisme de la jeunesse et la vitesse à laquelle cette "étrange Russie" entre désormais dans un système économique si longtemps décrié chez elle ! Un pays en plein bouleversement social, économique et culturel, à découvrir d'urgence !", s'exclame Yves Somavilla, le réalisateur du film. Mercredi 25 mars, à 14 h 30 et 20 h 30 au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07.

Une pièce sur les violences conjugales

Une actrice seule, sur une scène minimaliste, raconte un engrenage malheureusement trop quotidien. Celui qui mène aux gifles, aux baffes, aux excuses. Un cycle appelé à recommencer, toujours plus violent... et que l'on nomme violence conjugale. *L'Autre Guerre*, qui sera interprété par Elsa Sola, le mardi 31 mars à 19 h au Théâtre, aborde ce sujet à travers un spectacle poignant. "L'Autre Guerre est un combat contre toutes nos tentatives désespérées de ne pas voir, de ne pas entendre, un appel à la responsabilité. A voir, absolument", précise la presse. La représentation sera suivie d'une rencontre avec les comédiens et d'autres intervenants. Réservations : 01 69 92 69 07.

